



EUSKALTZAINDIA

REAL ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA
ACADÉMIE DE LA LANGUE BASQUE

KULTURA, HISTORIA, HIZKUNTZA:
LOTURAK ETA AZTERKETARAKO METODOLOGIAK

Lionel Joly
Euskaltzaindia
Euskararen Historia Soziala



MIKEL ZALBIDE, LIONEL JOLY, NIKOLAS GARDNER

EUSKARAREN HISTORIA SOZIALA
LANTZEKO
EREDU METODOLOGIKOA

Etxeberri Bilduma (EHS)

euskararen historia soziolinguistikoari eskainitako liburu-sorta da;
agiriak eta ikerlanak biltzen ditu,
idazlan berriak eta lehendik sakabanatuta daudenak.
Erbestetik edo beste hizkuntzetatik
argigarri izan daitezkeenak ere gogoan izango ditu.

DIMENTSIOAK		
Kode a	Izena	Edukia
A	Hizkuntza-erabilera	Hizkuntzaren (hala dagokionean, hizkuntzen) giza arteko erabilera, aldiune eta leku jakinetan.
B	Hizkuntza-gaitasuna	Hiztunen hizkuntza-gaitasuna (euskaraz eta, hala dagokionean, erdaraz), aldiune eta leku jakinetan.
C	Hizkuntz(ar)en barne-osaera	Hizkuntzak berak bere barne-osaeratik eskaintzen digun testigantza.
D	Gizarte-giroa	Gizarte-giroaren ezaugarriak edota, bestela esanik, zuzeneko hizkuntza-edukirik gabeko gizarte-ezaugarriak. Demografikoa, ekonoteknikoa, politiko-operatiboa, psikosoziala, soziokulturala.
E	Iritziak-jarrerak-jokabideak	Euskara-erdareari buruzko iritziak, jarrerak eta jokabideak, aldiune eta leku jakinetan. Edozein dimentsiotako datuak izan daitezke xede.

AZTERBIDEAK

Kodea	Izena	Edukia
1	Deskriptiboa	Gauzak nola dauden
2	Zinetikoa	Gauzak nola aldatzen ari diren
3	Dinamikoa	Gauzak zergatik aldatzen ari diren
4	Prospektiboa	Goazen bidetik goazela non bukatu behar dugun
5	Kontrastiboa	Gauden egoerarekin, edota ustez etorri datorren etorkizunarekin, gustura gauden edo ez
6	Preskriptiboa	Egungo egoera hobetzeko eta geure gogozko helburura ongien hurbiltzeko zer egin litekeen, noiz-nola eta zer medioz

Dimentsioen, azterbideen eta gelaxken izenak eta kodeak

		DIMENTSIOA					
		A: Hizkuntza-erabilera	B: Hizkuntza-gaitasuna	C: Hizkuntz(ar)en barne-osaera	D: Gizarte-giroa	E: Iritzi-jarrera-jokaerak	
AZTERBIDEA	1	Deskriptiboa	1A - Erabilera azaltzea	1B - Gaitasuna azaltzea	1C - Hizkuntza azaltzea	1D - Gizarte-giroa azaltzea	1E - Jarrera azaltzea
	2	Zinetikoa	2A - Erabilera-aldaketa	2B - Gaitasun-aldaketa	2C - Hizkuntza-osaera aldatzea	2D - Gizarte-giroaren aldaketa	2E - Jarrera-aldaketa
	3	Dinamikoa	3A - Erabilera-aldaketan dinamika	3B - Gaitasun-aldaketan dinamika	3C - Hizkuntza-aldaketan dinamika	3D - Gizarte-giroaren aldaketan dinamika	3E - Jarrera-aldaketan dinamika
	4	Prospektiboa	4A - Espero den erabilera	4B - Espero den gaitasuna	4C - Espero den hizkuntza	4D - Espero den gizarte-giroa	4E - Espero den jarrera
	5	Kontrastiboa	5A - Idealarekin kontrastatutako erabilera	5B - Idealarekin kontrastatutako gaitasuna	5C - Idealarekin kontrastatutako hizkuntza	5D - Idealarekin kontrastatutako gizarte-giroa	5E - Idealarekin kontrastatutako jarrera
	6	Preskriptiboa	6A - Hizkuntzaren status-plangintza	6B - Eskuratze-plangintza	6C - Hizkuntzaren corpus-plangintza	6D - Gizarte-giroaren plangintza	6E - Hizkuntza-jarreraren plangintza

Azterbideek eta gelaxkek erantzuten duten oinarrizko galderak

		DIMENTSIOA					
		A: hizkuntza-erabilera	B: hizkuntza-gaitasuna	C: hizkuntz(ar)en barne-osaera	D: gizarte-giroa	E: iritzi-jarrera-jokaerak	
A Z T E R B I D E A	1	Gauzak nola daude, leku eta une jakinean?	Hizkuntz(ar)en erabilerari dagokionez	Hizkuntza-gaitasunari dagokionez	Hizkuntz(ar)en barne-osaerari dagokionez	Gizartearen osaerari dagokionez	Hizkuntzaren iritzi-jarrera-jokaerei dagokionez
	2	Gauzen bilakaera nola joan da?	Hizkuntz(ar)en erabilerari dagokionez	Hizkuntza-gaitasunari dagokionez	Hizkuntz(ar)en barne-osaerari dagokionez	Gizartearen osaerari dagokionez	Hizkuntzaren iritzi-jarrera-jokaerei dagokionez
	3	Kausa: Zergatik gertatu (-tzen ari) da, gertatu (-tzen ari) dena? Efektua: Zer ondorio du 2. azterbideko bilakaera bakoitzak beste lau dimentsioetan? Kobariazioa: Zer gertatu da aldi ber(tsu)an?	Hizkuntz(ar)en erabileraren bilakaerari dagokionez	Hizkuntza-gaitasunaren bilakaerari dagokionez	Hizkuntz(ar)en barne-osaeraren bilakaerari dagokionez	Gizartearen osaeraren bilakaerari dagokionez	Hizkuntzaren iritzi-jarrera-jokaeren bilakaerari dagokionez
	4	Nolako geroa espero dugu?	Hizkuntz(ar)en erabilerari dagokionez	Hizkuntza-gaitasunari dagokionez	Hizkuntz(ar)en barne-osaerari dagokionez	Gizartearen osaerari dagokionez	Hizkuntzaren iritzi-jarrera-jokaerei dagokionez
	5	Nora goaz (4) eta nora joan nahi genuke? (non egon nahi genuke eta non gaude (1)?): <u>bien arteko (des)adostasuna</u>	Hizkuntz(ar)en erabilerari dagokionez	Hizkuntza-gaitasunari dagokionez	Hizkuntz(ar)en barne-osaerari dagokionez	Gizartearen osaerari dagokionez	Hizkuntzaren iritzi-jarrera-jokaerei dagokionez
	6	Zer egin behar da, zuzen dagoenari eusteko eta oker doana zuzentzeko?	Hizkuntz(ar)en erabilerari dagokionez	Hizkuntza-gaitasunari dagokionez	Hizkuntz(ar)en barne-osaerari dagokionez	Gizartearen osaerari dagokionez	Hizkuntzaren iritzi-jarrera-jokaerei dagokionez

EHS: TERMINO SOZILINGUISTIKOEN ZUHAITZA			
EHS	BALIO-INDARRA	1. orrialdean	
	KOKAGUNEA	1. orrialdean	
	JARDUERA	2. orrialdean	
	AZTERGAIA	1. azterbidea	3. - 5. orrialdeetan
		2. azterbidea	6. - 7. orrialdeetan
		3. azterbidea	8. orrialdean
		4. azterbidea	8. eta 9. orrialdeetan
		5. azterbidea	9. orrialdean
6. azterbidea	10. - 11. orrialdeetan		
AIPUAREN EZAUGARRIAK	Ikersaioa, Aipuaren izaera, Aipuak zein hizkuntza aipatzen duen, Aipua zein hizkuntzatan egina dagoen	12. orrialdean	

Ballo-Indarra		BALIO-INDARRA		ETA		KOKAGUNEA		A taula									
Ballo-Indarra	Iturriaren jatorrizkotasuna	Lehen eskuko informazioa	BALIO-INDARRA	ETA	KOKAGUNEA	A taula											
		Bigarren eskuko informazioa				Zehaztu gabea											
		Hirugarren eskuko informazioa				Akizeko diozesia											
		Laugarren eskuko informazioa				Arrentiako diozesia											
		Apokrifoa				Aucheko diozesia											
	Testigantza--ren indarra	Testigantza zuzena				Baionako diozesia											
		Aipamen zuzena				Bilboko diozesia											
		Zeharkako aipamena				Burgoseko diozesia											
		Norbere uste-azalpena				Calahorrako diozesia											
		Aplikagarritasuna				Donostiako diozesia											
Kokagunea	Noizko garaiaz	Noizko garaiaz: noiztik	BALIOA	A taula	↑	Gasteizko diozesia											
		Noizko garaiaz: noiz arte	BALIOA														
	Nolako-zenbat	Nolakoa	Adina				BALIOA	A taula	↑	Iruñeko diozesia							
			Generoa								Naiarako diozesia						
		Estratifikazio soziala	Oca-Aucako diozesia														
		Beste ezaugarri esanguratsua	Oloroeko diozesia														
	Zenbat: kopurua-proporzioa	Kopuru absolutua	Beste ezaugarri esanguratsua				Santanderreko diozesia										
		Euskaldun-erdaldun proporzioa	Kopuru absolutua				Tarazonako diozesia										
	Non geografikoa	Non geolinguistikoa	Euskaldunen kontzentrazioa				BALIOA				A taula	↑	Tuterako diozesia				
			Beste ezaugarri esanguratsua											Beste ezaugarri esanguratsua	Valpuestako diozesia		
Non administratiboa		Beste ezaugarri esanguratsua	Beste ezaugarri esanguratsua	Zaragozako diozesia													
		Beste ezaugarri esanguratsua	Beste ezaugarri esanguratsua	Ordenen barrutia													
Non ekologikoa	Egoneko bizimodua	Beste ezaugarri esanguratsua	BALIOA	A taula	↑	Non judiziala											
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua	Beste mugaperen bat									
	Joan-etorriko bizimodua	Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua	BALIOA	A taula	↑				Adierazpen atopikoa			
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
	Diaspora	Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua	BALIOA			A taula	↑	Adierazpen atopikoa				
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
Non sozio-funtzionala	Kale-baserri	Beste ezaugarri esanguratsua	BALIOA	A taula	↑	Adierazpen atopikoa											
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
	Ager-saltus	Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua	BALIOA	A taula	↑				Adierazpen atopikoa			
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
	Zertan: jardun-gunea	Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua	BALIOA							A taula	↑	Adierazpen atopikoa
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
	Nor-norekin: rol-harremana	Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua	BALIOA			A taula	↑	Adierazpen atopikoa				
		Beste ezaugarri esanguratsua					Beste ezaugarri esanguratsua										
Estatua: H/L	Beste ezaugarri esanguratsua	Beste ezaugarri esanguratsua	BALIOA	A taula	↑	Adierazpen atopikoa											
	Beste ezaugarri esanguratsua	Beste ezaugarri esanguratsua															

Noiz eguneratua:

2015-09-28

JARDUERA (BEREZIKI 1A ETA 2Arako)

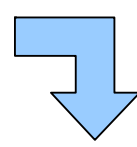
Jarduera	Oro har, zehaztu gabe	B taula			
	Ahozkoa	Oro har, zehaztu gabe	B taula		
		Bakarrizketa	Oro har, zehaztu gabe	B taula	
			Informala	B taula	
			Intimoa	B taula	
		Mintzatzea	Oro har, zehaztu gabe	B taula	
			Formala	B taula	
			Informala	B taula	
		Entzutea	Oro har, zehaztu gabe	B taula	
			Formala	B taula	
			Informala	B taula	
		Irakurrizkoa	Oro har, zehaztu gabe	B taula	
			Nork beretzat	Oro har, zehaztu gabe	B taula
	Formala			B taula	
	Informala			B taula	
	Intimoa			B taula	
	Boz gora		Oro har, zehaztu gabe	B taula	
			Formala	B taula	
			Informala	B taula	
			Intimoa	B taula	
	Idatzizkoa		Oro har, zehaztu gabe	B taula	
			Nork beretzat	Oro har, zehaztu gabe	B taula
				Formala	B taula
		Informala		B taula	
		Intimoa		B taula	
		Ezagunarentzat	Oro har, zehaztu gabe	B taula	
			Formala	B taula	
			Informala	B taula	
Intimoa			B taula		
Ezezagunentzat		Oro har, zehaztu gabe	B taula		
		Formala	B taula		
		Informala	B taula		
	Intimoa	B taula			
Itzulpena					
Kripto-hizkuntza					

B taula	
Oro har, zehaztu gabe	C taula
Beti edo ia beti euskaraz	C taula
Maizago euskaraz	C taula
Nahas-mahas	C taula
Maizago erdaraz	C taula
Beti edo ia beti erdaraz	C taula

C taula
Euskara, oro har
Det-euskara
Dot-euskara
Dut-euskara
Batua
Erdara, oro har
Gaztelania
Frantsesa
Latina
Gaskoia
Nafar-aragoiera
Beste erdarak (<i>BALIOA</i>)

AZTERBIDE DESKRIPTIBOA: 1A, 1C, 1D, 1E

Aztergaia Azterbide deskriptiboa	1A - Erabilera azaltzea	Oro har, zehaztu gabe				
		Diglosia: bai/ez	Ageri da			
			Ez da ageri			
		Hizkuntza-gatazka: bai/ez	Ageri da			
			Ez da ageri			
		Nagusitasun-moldaerazko taula				
	Zergatik 1A					
	Inferentzia					
	1C – Hizkuntza azaltzea Hizkuntza-osaerazko datua	Hizkuntza-osaerazko datua	Zehaztu gabea			
			Deskribapen globala	Oinarrizko ezaugarri linguistikoak		Fonetika
						Morfosintaxia
						Lexikoa
						Semantika
				Distantzia interlinguistikoa		
			Hizkuntza-kontaktuaren emaitza	Interferentzia eta mailegutza		Fonetika
						Morfosintaxia
						Lexikoa
						Semantika
				Kommutazioa		
	Hizkuntzaren barne-lotura	Fragmentazio-maila		Fr. geografikoa		
			Fr. soziala			
	Estandarizazio-mota					
Botere- eta solidaritate-harremanak						
Iturri esanguratsua	Izendapenak	D taula				
	Paremiologia					
	Etimologiazko azalpenak					
Zergatik 1C						
Inferentzia						
1D – Gizarte-giroa azaltzea	Gizarte-giroko datua	Zehaztu gabea				
		Osaera demografikoa				
		Osaera ekonoteknikoa				
		Osaera politiko-operatiboa				
		Osaera psikosoziala				
		Osaera soziokulturala				
Zergatik 1D						
Inferentzia						
1E – Jarrera azaltzea	Iritziaren mamia	Hizkuntza-erabileraz: A	Euskara			
			Erdara			
		Hiztunez eta beren hizkuntza-gaitasunaz: B	Euskaldunak			
			Erdaldunak			
		Hizkuntzez: C	Euskara			
			Erdara			
		Etnizitateaz: D	Euskaldunak			
			Erdaldunak			
Hizkuntza-jarrerez: E	Euskara					
	Erdara					
Besterik						
Zergatik 1E						
Inferentzia						



D taula
Leku-izenak
Pertsona-izenak
Gizatalde-izenak
Hizkuntza-izenak
Gauza-izenak

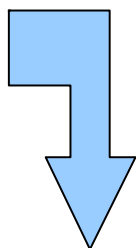
1B ondoko bi orrietan jasota dago.

AZTERBIDE DESKRIPTIBOA: 1B

Aztergaia	Azterbide deskriptiboa	1B – Gaitasuna azaltzea	Gaitasun-maila izatea								
			Hiztunen aldaera-sorta								
			Gaitasun-maila izatea	Oro har, zehaztu gabe	E taula	→	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr><td style="text-align: center;">E taula</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">Mintzamena</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">Irakurmena</td></tr> <tr><td style="text-align: center;">Idazmena</td></tr> </table>	E taula	Mintzamena	Irakurmena	Idazmena
				E taula							
				Mintzamena							
				Irakurmena							
				Idazmena							
				Zehaztu gabeko euskalduna	E taula						
				Zehaztu gabeko erdalduna	E taula						
				Zehaztu gabeko elebiduna	E taula						
				Euskaldun hutsa	E taula						
				Euskal elebiduna	E taula						
				Parez pareko elebiduna	E taula						
				Erdal elebiduna	E taula						
			Erdaldun hutsa	E taula							
			Euskaldun eleaniztuna	E taula							
			Erdaldun eleaniztuna	E taula							
			Gaitasun-moldaerazko taula								
			Oro har, bidea zehaztu gabe	Euskara			Oro har, eskuratzea				
							Mintzamena eskuratzea				
Irakurmena eskuratzea											
Idazmena eskuratzea											
Erdara			Ikus <i>Euskara</i>, goian								
Eguneroko jarduera arruntaz jabetzea	L1 zehaztu gabe duenak	Euskaraz	Oro har, ikastea								
			Hitz egiten ikastea								
			Irakurtzen ikastea								
			Idazten ikastea								
		Erdaraz	Oro har, ikastea								
			Hitz egiten ikastea								
			Irakurtzen ikastea								
			Idazten ikastea								
	L1 euskara duenak	Euskaraz	Oro har, ikastea								
			Erregistro jasoan hitz egiten ikastea								
			Irakurtzen ikastea								
			Idazten ikastea								
		Erdaraz	Oro har, ikastea								
			L2 moduan hitz egiten ikastea								
			Irakurtzen ikastea								
			Idazten ikastea								
	L1 erdara duenak	Euskaraz	Oro har, ikastea								
			Hitz egiten ikastea								
			Irakurtzen ikastea								
			Idazten ikastea								
Erdaraz		Oro har, ikastea									
		Erregistro jasoan hitz egiten ikastea									
		Irakurtzen ikastea									
		Idazten ikastea									
L1 euskara-erdarak dituenak	Euskaraz	Oro har, ikastea									
		Erregistro jasoan hitz egiten ikastea									
		Irakurtzen ikastea									
		Idazten ikastea									
	Erdaraz	Oro har, ikastea									
		Erregistro jasoan hitz egiten ikastea									
		Irakurtzen ikastea									
		Idazten ikastea									

AZTERBIDE DESKRIPTIBOA: 1B (jarraipena)

Aztergaia	Azterbide deskriptiboa	1B – Gaitasuna azaltzea	Gaitasuna eskuratzeko bidea	Hezkuntza bidez ikastea	L1 zehaztu gabe duenak <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Euskaraz</td> <td>Oro har, ikastea Hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Erdaraz</td> <td>Ikus <i>Euskaraz</i>, goian</td> </tr> </table>	Euskaraz	Oro har, ikastea Hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea	Erdaraz	Ikus <i>Euskaraz</i>, goian
Euskaraz	Oro har, ikastea Hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea								
Erdaraz	Ikus <i>Euskaraz</i>, goian								
					L1 euskara duenak <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Euskaraz</td> <td>Oro har, ikastea Erregistro jasoan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Erdaraz</td> <td>Oro har, ikastea L2 moduan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea</td> </tr> </table>	Euskaraz	Oro har, ikastea Erregistro jasoan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea	Erdaraz	Oro har, ikastea L2 moduan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea
Euskaraz	Oro har, ikastea Erregistro jasoan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea								
Erdaraz	Oro har, ikastea L2 moduan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea								
					L1 erdara duenak <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Euskaraz</td> <td>Oro har, ikastea L2 moduan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Erdaraz</td> <td>Oro har, ikastea Erregistro jasoan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea</td> </tr> </table>	Euskaraz	Oro har, ikastea L2 moduan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea	Erdaraz	Oro har, ikastea Erregistro jasoan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea
Euskaraz	Oro har, ikastea L2 moduan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea								
Erdaraz	Oro har, ikastea Erregistro jasoan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea								
					L1 euskara-erdarak dituenak <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Euskaraz</td> <td>Oro har, ikastea Erregistro jasoan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Erdaraz</td> <td>Ikus <i>Euskaraz</i>, goian</td> </tr> </table>	Euskaraz	Oro har, ikastea Erregistro jasoan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea	Erdaraz	Ikus <i>Euskaraz</i>, goian
Euskaraz	Oro har, ikastea Erregistro jasoan hitz egiten ikastea Irakurtzen ikastea Idazten ikastea								
Erdaraz	Ikus <i>Euskaraz</i>, goian								
	Gaitasuna galtzeko bidea		L1 zehaztu gabe duenak	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Euskaraz</td> <td>F taula</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Erdaraz</td> <td>F taula</td> </tr> </table>	Euskaraz	F taula	Erdaraz	F taula	
Euskaraz	F taula								
Erdaraz	F taula								
			L1 euskara duenak	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Euskaraz</td> <td>F taula</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Erdaraz</td> <td>F taula</td> </tr> </table>	Euskaraz	F taula	Erdaraz	F taula	
Euskaraz	F taula								
Erdaraz	F taula								
			L1 erdara duenak	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Euskaraz</td> <td>F taula</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Erdaraz</td> <td>F taula</td> </tr> </table>	Euskaraz	F taula	Erdaraz	F taula	
Euskaraz	F taula								
Erdaraz	F taula								
			L1 euskara-erdarak dituenak	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">Euskaraz</td> <td>F taula</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Erdaraz</td> <td>F taula</td> </tr> </table>	Euskaraz	F taula	Erdaraz	F taula	
Euskaraz	F taula								
Erdaraz	F taula								
	Zergatik 1B								
	Inferentzia								



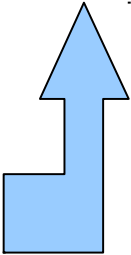
F taula
Oro har galtzea, zehaztu gabe
Mintzamina galtzea
Irakurmena galtzea
Idazmena galtzea

3. orrian daude 1A, 1C, 1D eta 1E.

AZTERBIDE ZINETIKOA: 2A, 2B

Aztergaia	Azterbide zinetikoa	Konparazio-mota		G taula: ikus behean	
		2A – Erabileren-aldaketa	Hizkuntza-erabileraren bilakaera	Oro har, zehaztu gabe	
Erdararen heriotza	H taula				
Euskararen erabilerak gora egitea	Zehaztu gabea			H taula	
	Euskararen hedapena			H taula	
	Mintzaldaketa euskarara			H taula	
Euskararen erabilerari (edo -faltari) bere horretan eustea				H taula	
Euskararen erabilerak behera egitea	Zehaztu gabea			H taula	
	Mintzaldaketa euskaratik			H taula	
	Euskara desagertzea			H taula	
Euskararen heriotza				H taula	
Erdaren arteko mantentzea edo mintzaldaketa		H taula			
Diglosia: bai/ez	Ageri da				
	Ez da ageri				
Nagusitasun-bilakaerazko taula					
Inferentzia					
2B – Gaitasun-aldaketa	Hizkuntza-gaitasunaren bilakaera	Konparazio-mota		G taula	
		Oro har, zehaztu gabe	Zehaztu gabea		
			Euskara		
		Gaitasunean gora egitea	Zehaztu gabea		
			Euskara		
		Gaitasunari eustea	Erdara		
			Zehaztu gabea		
		Gaitasunean behera egitea	Euskara		
			Erdara		
		Gaitasuna zeharo galtzea	Zehaztu gabea		
			Euskara		
		Eguneroko jarduera arruntaz jabetzea	Erdara		
			Euskara		
		Hezkuntza bidez ikastea	Erdara		
			Euskara		
Gaitasun-galtzearen bilakaera	Euskara				
	Erdara				
Gaitasun-bilakaerazko taula					
Inferentzia					

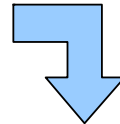
H taula
Zehaztu gabea
Funtzioak
Hiztunak
Lekua



G taula
Aldi batetik besterakoa
Belaun artekoa
Adinekoek bere haurtzaroaz diotena
Leku batetik besterakoa
Besterik

AZTERBIDE ZINETIKOA: 2C, 2D, 2E

Aztergaia	Azterbide zinetikoa	2C – Hizkuntza-aldaketa	Konparazio-mota	Aldi batetik besterakoa		
				Belaun artekoa		
				Adinekoek bere haurtzaroaz diotena		
				Leku batetik besterakoa		
				Besterik		
			Hizkuntzaren osaerak izandako aldaketatik eratorritako data	Zehaztu gabea		
				Deskribapen globaleko aldaketa	Oinarrizko ezaugarri linguistikoak	Fonetika
					Distantzia interlinguistikoa	Morfosintaxia
				Hizkuntza-kontaktuko aldaketa	Interferentzia eta mailegutza	Lexikoa
					Kommutazioa	Semantika
	Hizkuntzaren barne-loturako aldaketa	Fragmentazio-maila	Fr. geografikoa			
		Estandarizazio-mota	Fr. soziala			
	Botere- eta solidaritate-harremanetako aldaketa					
	Iturrietako aldaketa	Izendapenak	D taula			
		Paremiologia				
		Etimologiazko azalpenak				
	Inferentzia					
	2D – Gizarte-giroaren aldaketa	Gizarte-giroko aldaketa	Zehaztu gabea			
			Prozesu demografikoa			
			Prozesu ekonoteknikoa			
			Prozesu politiko-operatiboa			
			Prozesu psikosoziala			
			Prozesu soziokulturala			
		Inferentzia				
	2E – Jarrera-aldaketa	Konparazio-mota	Aldi batetik besterakoa			
			Belaun artekoa			
			Adinekoek bere haurtzaroaz diotena			
			Leku batetik besterakoa			
			Besterik			
		Iritziaren mamia	Oro har, zehaztu gabe			
			Hizkuntza-erabileraz: A	Euskara		
			Hiztunez eta beren hizkuntza-gaitasunaz: B	Erdara		
			Hizkuntzez: C	Euskaldunak		
			Etnizitateaz: D	Erdaldunak		
	Hizkuntza-jarrez: E		Euskara			
			Erdara			
	Inferentzia					



D taula
Leku-izenak
Pertsona-izenak
Gizatalde-izenak
Hizkuntza-izenak
Gauza-izenak

AZTERBIDE DINAMIKOA ETA AZTERBIDE PROSPEKTIBOA: 4A, 4B

Aztergaia	Azterbide dinamikoa			
	3A – Erabilera-aldaketen dinamika	Dimentsioen arteko harremana	A B C D E	
		Zergatik: aldaketa-iturri xehea – D	I taula	
		Inferentzia		
	3B – Gaitasun-aldaketen dinamika	Dimentsioen arteko harremana	B C D	
		Zergatik: aldaketa-iturri xehea – D	I taula	
		Inferentzia		
	3C – Hizkuntza-aldaketen dinamika	Dimentsioen arteko harremana	C D	
		Zergatik: aldaketa-iturri xehea – D	I taula	
		Inferentzia		
	3D – Gizarte-giroaren aldaketen dinamika			
	3E – Jarrera-aldaketen dinamika	Dimentsioen arteko harremana	B C D E	
		Zergatik: aldaketa-iturri xehea – D	I taula	
		Inferentzia		
	4A - Espera den erabilera			
	Oro har, zehaztu gabe			
	Nagusitasun-moldaerazko taula prospektiboa			
	Inferentzia			
Azterbide prospektiboa				
4B - Espera den gaitasuna	Gaitasunaren prognosia	Oro har, zehaztu gabe		
		Zehaztu gabeko euskalduna		
		Zehaztu gabeko erdalduna		
		Zehaztu gabeko elebiduna		
		Euskaldun hutsa		
		Euskal elebiduna		
		Parez pareko elebiduna		
		Erdal elebiduna		
		Erdaldun hutsa		
		Euskaldun eleaniztuna		
	Erdaldun eleaniztuna			
	Gaitasuna eskuratzearen prognosia	Eguneroko jarduera arruntaz jabetzea	Euskara Erdara	
Hezkuntza bidez ikastea		Euskara Erdara		
Gaitasun-moldaerazko taula prospektiboa				
Inferentzia				



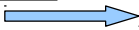
I taula
Zehaztu gabea
Prozesu demografikoa
Prozesu ekonoteknikoa
Prozesu politiko-operatiboa
Prozesu psikosoziala
Prozesu soziokulturala

AZTERBIDE PROSPEKTIBOA: 4C, 4D, 4E ETA AZTERBIDE KONTRASTIBOA

Aztergaia	Azterbide prospektiboa	4C - Espero den hizkuntza	Hizkuntza-prognosia	Zehaztu gabea	
				Deskribapen globala	Oinarrizko ezaugarri linguistikoak
				Hizkuntza-kontaktuaren emaitza	Distantzia interlinguistikoa
				Hizkuntzaren barne-lotura	Interferentzia eta mailegutza
					Kommutazioa
					Fragmentazio-maila
			Estandarizazio-mota		
			Botere- eta solidaritate-harremana		
		Inferentzia			
	4D- Espero den gizarte-giroa	Gizarte-giroko prognosia	Zehaztu gabea		
			Osaera demografikoa		
			Osaera ekonoteknikoa		
			Osaera politiko-operatiboa		
			Osaera psikosoziala		
			Osaera soziokulturala		
	Inferentzia				
	4E - Espero den jarrera	Jarrerari buruzko prognosia	Zehaztu gabea		
			Hizkuntza-erabileraz: A		
Hiztunez eta beren hizkuntza-gaitasunaz: B					
Hizkuntzez: C					
Etnizitateaz: D					
Hizkuntza-jarrez: E					
Inferentzia					
Azterbide kontrastiboa	5A - Idealarekin kontrastatutako erabilera	Erabilera-kontrastea	Zehaztu gabea		
			Arazorik bada		
			Arazorik ez da		
		Nagusitasun-moldaerazko taula kontrastiboa			
	Inferentzia				
	5B - Idealarekin kontrastatutako gaitasuna	Gaitasunaren kontrastea	Zehaztu gabea		
			Arazorik bada		
			Arazorik ez da		
		Gaitasuna eskuratzearen kontrastea	Zehaztu gabea		
			Arazorik bada		
			Arazorik ez da		
	Gaitasun-moldaerazko taula kontrastiboa				
	Inferentzia				
	5C - Idealarekin kontrastatutako hizkuntza	Hizkuntza-kontrastea	Zehaztu gabea		
			Arazorik bada		
			Arazorik ez da		
	Inferentzia				
	5D - Idealarekin kontrastatutako gizarte-giroa	Gizarte-giroaren kontrastea	Zehaztu gabea		
Arazorik bada					
Arazorik ez da					
Inferentzia					
5E - Idealarekin kontrastatutako jarrera	Jarrera-kontrastea	Zehaztu gabea			
		Arazorik bada			
		Arazorik ez da			
Inferentzia					

AZTERBIDE PRESKRIPTIBOA: 6A, 6B

Aztergaia	Azterbide preskriptiboa	6A – Hizkuntzaren estatus-plangintza																								
		Oinarri sozio-filosofikoak																								
		Plangintza-mota	Bide batezko plangintza	Ondorio baikorrik bai	Euskara	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr><td colspan="2" style="text-align: center;">K taula</td></tr> <tr><td colspan="2">Oro har, zehaztu gabe</td></tr> <tr><td colspan="2">Populazio osoa</td></tr> <tr><td colspan="2">Lanbidez zehazturiko taldea</td></tr> <tr><td colspan="2">Ezaugarri etnikoetz zehazturiko taldea</td></tr> <tr><td colspan="2">Hizkuntzaz zehazturiko taldea</td></tr> <tr><td colspan="2">Lurraldez zehazturiko taldea</td></tr> <tr><td colspan="2">Norbanako irizpidez zehazturiko taldea</td></tr> <tr><td colspan="2">Adinez zehazturiko taldea</td></tr> <tr><td colspan="2">Generoz zehazturiko taldea</td></tr> </table>	K taula		Oro har, zehaztu gabe		Populazio osoa		Lanbidez zehazturiko taldea		Ezaugarri etnikoetz zehazturiko taldea		Hizkuntzaz zehazturiko taldea		Lurraldez zehazturiko taldea		Norbanako irizpidez zehazturiko taldea		Adinez zehazturiko taldea		Generoz zehazturiko taldea	
				K taula																						
			Oro har, zehaztu gabe																							
			Populazio osoa																							
			Lanbidez zehazturiko taldea																							
			Ezaugarri etnikoetz zehazturiko taldea																							
		Hizkuntzaz zehazturiko taldea																								
		Lurraldez zehazturiko taldea																								
		Norbanako irizpidez zehazturiko taldea																								
		Adinez zehazturiko taldea																								
		Generoz zehazturiko taldea																								
		Ondorio baikorrik ez	Euskara																							
		Berariazko plangintza	Ondorio baikorrik bai	Euskara																						
				Erdara																						
			Ondorio baikorrik ez	Euskara																						
				Erdara																						
		Zer egin: helburua	Oro har, zehaztu gabe	Euskara/Erdara																						
			Erabilera esjitu	Euskara/Erdara																						
Erabilera areagotu	Euskara/Erdara																									
Erabilera bere hartan gorde	Euskara/Erdara																									
Erabilera konpartimentatu	Euskara/Erdara																									
Erabilera murriztu	Euskara/Erdara																									
Erabilera debekatu	Euskara/Erdara																									
Plangintza--ren fasea	Oro har, zehaztu gabe																									
	Plangintza-proposamena																									
	Norma aukeratzea																									
	Estatus-plangintzaren inplementazioa																									
	Estatus-plangintzaren ebaluazioa																									
Nork egin	J taula (ikus behean)																									
Nola egin: exekuzio-bidea	Zehaztu gabea																									
	Behetik gorako saioa																									
	Goitik beherako saioa																									
Norentzat egin: xede-taldea	K taula																									
Estatus-plangintzari buruzko iritzia																										
Zergatik 6A																										
Inferentzia																										
6B – Hizkuntzaren eskuratze-plangintza																										
Oinarri sozio-filosofikoak																										
Plangintza--mota	Bide batezko plangintza	Ondorio baikorrik bai	Euskara	<table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr><td colspan="2" style="text-align: center;">J taula</td></tr> <tr><td>Agintaritza</td></tr> <tr><td>Norbanakoa</td></tr> <tr><td>Talde antolatua</td></tr> <tr><td>Besterik</td></tr> </table>	J taula		Agintaritza	Norbanakoa	Talde antolatua	Besterik																
		J taula																								
	Agintaritza																									
	Norbanakoa																									
	Talde antolatua																									
	Besterik																									
Ondorio baikorrik ez	Euskara																									
Berariazko plangintza	Ondorio baikorrik bai	Euskara																								
		Erdara																								
	Ondorio baikorrik ez	Euskara																								
		Erdara																								
Zer egin: helburua	Hizkuntza-gaita suna izatea		Ezinbestekoa																							
		Erdara	Baldintza hobetsia																							
		Euskara	Ondoriorik gabekoa																							
	Hizkuntza-gaita suna eskuratzea	Oro har, zehaztu gabe	Euskara/Erdara																							
		Gaitasuna esjitu	Euskara/Erdara																							
		Gaitasuna areagotu	Euskara/Erdara																							
		Gaitasuna bere hartan gorde	Euskara/Erdara																							
Gaitasuna konpartimentatu	Euskara/Erdara																									
	Euskara/Erdara																									
	Euskara/Erdara																									
	Euskara/Erdara																									
Plangintza--ren fasea	Oro har, zehaztu gabe																									
	Plangintza-proposamena																									
	Norma aukeratzea																									
	Eskuratze-plangintzaren inplementazioa																									
	Eskuratze-plangintzaren ebaluazioa																									
Nork egin	J taula																									
Nola egin: exekuzio-bidea	Zehaztu gabea																									
	Behetik gorako saioa																									
	Goitik beherako saioa																									
Norentzat egin: xede-taldea	K taula: ikus goian																									
Eskuratze-plangintzari buruzko iritzia																										
Zergatik 6B																										
Inferentzia																										



AZTERBIDE PRESKRIPTIBOA: 6C, 6D eta 6E

Aztergaia	Azterbide preskriptiboa	6C – Hizkuntzaren corpus-plangintza	Oinarri sozio-filosofikoak										
			Plangintza--mota	Bide batezko plangintza	Ondorio baikorrik bai	Euskara							
					Ondorio baikorrik ez	Euskara	Erdara						
				Berariazko plangintza	Ondorio baikorrik bai	Euskara	Erdara						
					Ondorio baikorrik ez	Euskara	Erdara						
			Zer egin: helburua	Oro har, zehaztu gabe		Euskara/Erdara							
				Hizkuntza garbitu		Euskara/Erdara							
				Interferentziak etxekotu		Euskara/Erdara							
				Hizkuntza estandarizatu		Euskara/Erdara							
				Itzulgarritasuna garatu		Euskara/Erdara							
				Azpialdaerak garatu		Euskara/Erdara							
				Abstand-Ausbau		Euskara/Erdara							
			Plangintza--ren fasea	Oro har, zehaztu gabe									
				Plangintza-proposamena									
				Norma aukeratzea									
				Corpus-plangintzaren inplementazioa									
				Corpus-plangintzaren ebaluazioa									
			Nork egin	J taula (aurreko orrian)									
			Nola egin: exekuzio-bidea	Zehaztu gabea									
				Behetik gorako saioa									
				Goitik beherako saioa									
			Norentzat egin: xede-taldea	K taula (aurreko orrian)									
			Kodetze-ar--loa	Grafizazioa									
				Gramatikazioa									
				Hots-ebakera									
				Lexikazioa									
			Corpus-plangintzari buruzko iritzia										
			Zergatik 6C										
			Inferentzia										
			Azterbide preskriptiboa	Azterbide preskriptiboa	6D- Gizarte-giroaren plangintza	Oinarri sozio-filosofikoak							
						Non eragin	Zehaztu gabea						
							Osaera demografikoan						
							Osaera ekonoteknikoan						
							Osaera politiko-operatiboan						
							Osaera psikosozialean						
							Osaera soziokulturalean						
						Gizarte-giroaren plangintzari buruzko iritzia							
						Zergatik 6D							
						Inferentzia							
						Azterbide preskriptiboa	Azterbide preskriptiboa	6E – Hizkuntza-jarreraren plangintza	Oinarri sozio-filosofikoak				
									Plangintza--mota	Bide batezko plangintza	Ondorio baikorrik bai	Euskara	Erdara
											Ondorio baikorrik ez	Euskara	Erdara
										Berariazko plangintza	Ondorio baikorrik bai	Euskara	Erdara
											Ondorio baikorrik ez	Euskara	Erdara
									Oro har, zehaztu gabe				
									Plangintza--ren fasea	Oro har, zehaztu gabe			
										Plangintza-proposamena			
										Norma aukeratzea			
										Hizkuntza-jarreraren inplementazioa			
										Hizkuntza-jarreraren plangintzaren ebaluazioa			
									Nork egin	J taula (aurreko orrian)			
									Nola egin: exekuzio-bidea	Zehaztu gabea			
										Behetik gorako saioa			
										Goitik beherako saioa			
									Norentzat egin: xede-taldea	K taula (aurreko orrian)			
									Hizkuntza-jarreraren plangintzari buruzko iritzia				
									Zergatik 6E				
									Inferentzia				

AIPUAREN EZAUGARRIAK

Aipuaren ezaugarriak	Ikersaioa	[Ikersaioaren izena]	
	Aipuaren izaera	Estatistika	
		Galdetegia	
		Ikus-entzunezkoa	
		Irudia	
		Mapa	
		Soinua	
		Taula	
		Testua	
		Zerrenda	
		Besterik	
		Aipu txertatua	
	Aipuak zein hizkuntza aipatzen duen	Akitaniera	
		Arabiera	
		Erromantzea	Arabako erromantzea
			Nafar-aragoiera
			Gaskoia
			Bestelako okzitaniera
			Besterik
		Euskal pidgina	
		Euskara	Zehaztu gabea
			Batua
			Euskarazko herri-hizkera
			Idatzizko euskara-aldaera
		Frantsesa	
		Gaztelania	
		Iberiera	
		Latina	
Bestelako hizkuntza			
Aipua zein hizkuntzatan egina dagoen	Euskara		
	Gaztelania		
	Latina		
	Frantsesa		
	Ingelesa		
	Besterik		

